



ふらっと内牧

(地域活性化インバウンドビジネス)

日本を含めた世界に「もっと親切」な観光地へ

取組内容
Activities

①ふらっと來たくなる街へ

素晴らしい内牧の魅力を伝え、阿蘇に來た人、來ようと思っている人たちが
ふらっと訪れ気軽に楽しみ、そしてまたふらっと來たくなる街へ。

②障壁のない親切な街へ

「暗語の壁」「見えない、分からない不安の壁」「伝えていない・伝わらない壁」
を解消し、障壁のない flat (フラット) な街へ

③回遊し、楽しんでお気に入りの場所を。

ふらっと訪れて、いろんな場所を回遊し、お気に入りの場所を見つけて
のんびりする猫のように、訪れた人々が気ままに過ごせる街へ。

STEP 式の 取組

Step



TOKYO 2020
CANDIDATE CITY



STEP
1

2014 ~

ふらっと内牧の取組はステップ式に段階を追って行っています。
STEP1では、言語の壁や、伝わらない不便を解消し、
今ある魅力を「分かりやすく伝える」ことから始めていきます。
現地での表記や案内、どんなお店か、どんなサービスを受けられるのか、
そして店内での、「わからないからやめておこう」の機会損失の
解消も行なっていきます。

STEP
2

2016 ~

その後、STEP2、STEP3では WiFi 環境などを整え
よりタイムリーな情報や、その場で解決できる環境
づくりや、海外の旅行者が、自宅に居ながら内牧を
知れる、伝えられる、繋がる Web 環境の構築をなど
更なる内牧の魅力づくりを行っていきます。

STEP
3

2018 ~

Future
2020 ~

そして 2020 年に向け

「外国人に愛される街モデル第 1 号」として 2020 年東京オリンピックの
外国人誘致に貢献し、遠く離れた熊本阿蘇内牧からオリンピックを応援します。



● 旅館宿泊者の内牧回遊を促す 告知ポスター

ふらっと告知ポスター

〈日本語・英語・中国語・韓国語・フランス語〉





● 言葉の壁をなくすために
全店のメニューを多言化

A パターン 〈日本語・英語〉



BANCHOUZUSHI 香長寿し

Welcome to New Kitanomaki

Alcohol & Drink menu

Use ingredients menu

KARAKORO STREET

B パターン 〈日本語・中国語・韓国語・フランス語〉



BANCHOUZUSHI 香長寿し

Welcome to New Kitanomaki

Alcohol & Drink menu

Use ingredients menu

KARAKORO STREET



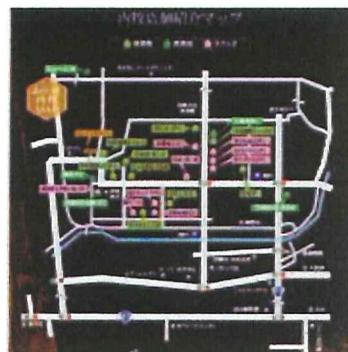
● 世界中からアクセスできる
多言化ホームページ

5ヶ国語のホームページ
(日本語・英語・中国語・フランス語・韓国語)





● ホームページでの全店紹介



①内牧店舗紹介マップ



②オススメメニューのご紹介



③あるこーるメニューのご紹介



④各店舗メニュー表の閲覧



⑤店内写真 360℃



⑥店内 PR 用動画



⑦スマホナビ機能

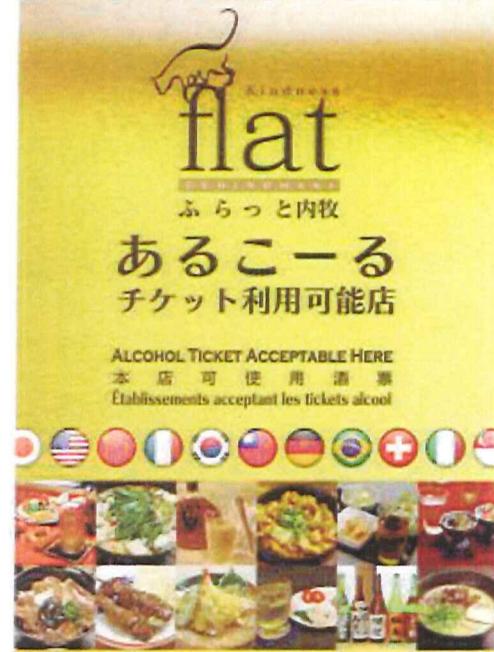


● 内牧の回遊を促すあるこーる企画のチケットとタペストリー

3店舗分の飲食券



チケット利用可能店
タペストリー
(参加店舗のみ)





● 参加店舗の詳細を紹介する
2種類のチラシ

おもてなしチラシ（日本語・英語）

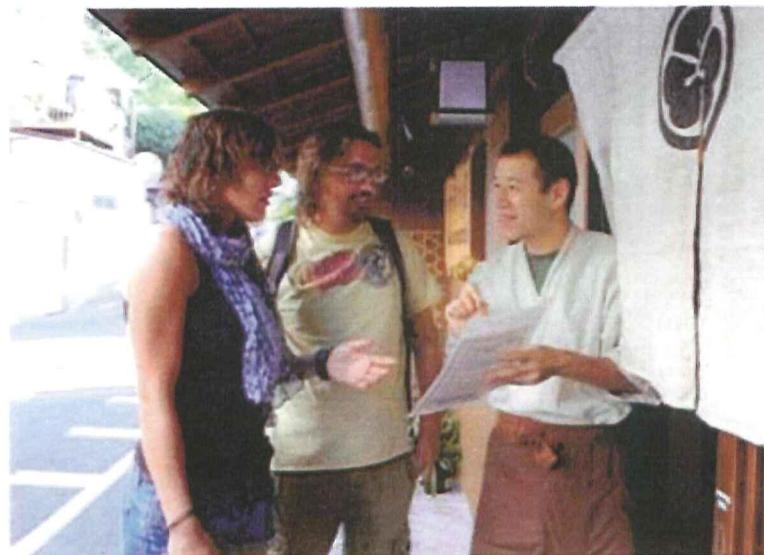


あるこーるチラシ（日本語・英語）





居酒屋・スナック利用者向け利用ガイド (日本語・英語)



● 外国人旅行者も利用しやすくするための利用ガイド (美味しいでおもしろい！日本の夜の楽しみ方)

The guides provide step-by-step instructions for various activities:

- Japanese Version:**
 - How to Order (11 steps)
 - How to Take a Seat (12 steps)
 - How to Select Menus (13 steps)
 - How to Order (14 steps)
 - Drink and Appetizer (15 steps)
 - Before Entering a Bar and Lounge (16 steps)
 - How to Make a Dishes/Order (17 steps)
 - How to Order (18 steps)
 - How to Table or Stand (19 steps)
 - How to Know Around Here (20 steps)
 - How to Make a Payment (21 steps)
 - When You are Leaving (22 steps)
 - How to Order (23 steps)
 - How to Go Back (24 steps)
 - When You are Leaving (25 steps)
- English Version:**
 - How to Order (11 steps)
 - How to Take a Seat (12 steps)
 - How to Select Menus (13 steps)
 - How to Order (14 steps)
 - Drink and Appetizer (15 steps)
 - Before Entering a Bar and Lounge (16 steps)
 - How to Make a Dishes/Order (17 steps)
 - How to Order (18 steps)
 - How to Table or Stand (19 steps)
 - How to Know Around Here (20 steps)
 - How to Make a Payment (21 steps)
 - When You are Leaving (22 steps)
 - How to Order (23 steps)
 - How to Go Back (24 steps)
 - When You are Leaving (25 steps)

Q&A

Q. Can I bring my camera? A. Yes, you can take photos in most places.

Q. Can I use my credit card? A. It's recommended to use a credit card for larger purchases. For smaller purchases, cash or a mobile payment app like PayPay or LINE Pay is more convenient.

Q. How can I use Japanese chopsticks? A. In Japan, chopsticks are used for eating rice and vegetables. For other dishes, a fork and knife are used. It's recommended to ask the staff for help if you're not sure how to use them.

Q. What's the best time to visit? A. It's recommended to visit during the day or early evening. Nighttime is when most bars and restaurants are open, but it's also when traffic is heavier.

Q. What's the best place to stay? A. It's recommended to stay in a ryokan or a machiya hotel. These types of accommodations offer a unique experience and are often located in the center of town.

Q. What's the best way to get around? A. It's recommended to use a local bus or a taxi. There are also some bicycle rental services available.

Q. Do we need to tip? A. It's not necessary to tip in Japan, but it's appreciated if you want to.



● 外国人を受け入れる決済機能



リクルート社の「エアレジ (AirREGI)」という POS レジ機能アプリと
「スクエア (Square)」という売上代金はすばやく入金される仕組みの両方を使い、
iPhone / iPad をレジ代わりに外国人に対応している。

今回に至るまでこの地区では、外貨両替 (foreign exchange) できる場所がなく、
また、クレジット決済できる店舗もほほない状態であった。

